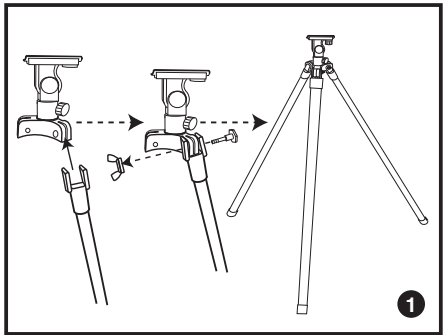
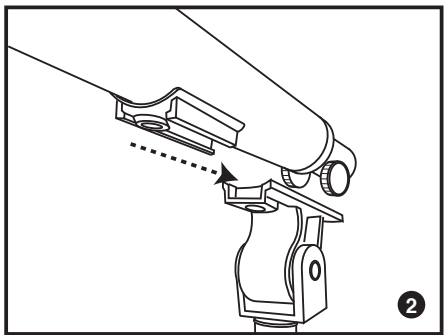
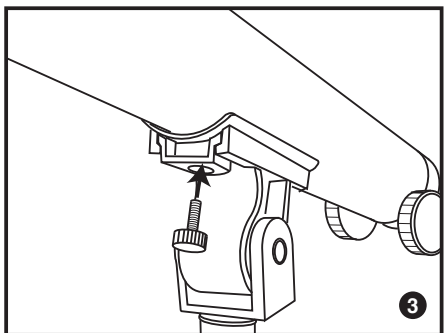




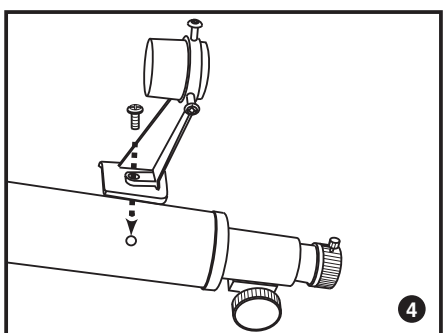
1. Attach three tripod legs to mounting adaptor by tightening screws provided.
1. Attacher les trois pieds du trépied à la monture en serrant les vis incluses.
1. Colocar las tres patas del trípode en el adaptador de montaje por medio de los tornillos suministrados.
1. Collegare le tre gambe del tripode all'adattatore stringendo le viti fornite.
1. Kapcsold az állvány három lábát a tartó betéthez a mellékelt csavarokkal.
1. Przytwierdź trzy nogi statywu do adaptera poprzez dokręcenie dostarczonych śrub



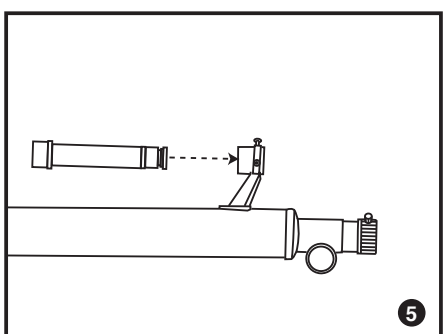
2. Slide telescope main tube to mounting adaptor as shown.
2. Glisser le tube principal du télescope dans la monture, comme indiqué.
2. Deslizar el tubo principal del telescopio hacia el adaptador de montaje, como se muestra.
2. Inserire il tubo principale del telescopio all'adattatore come mostrato.
2. Csúsztasd a teleszkóp főcsövét a tartó betéthez ahogy azt az ábra mutatja.
2. Wsunąć główną tubę teleskopu do adaptera w sposób jaki pokazano na rysunku.



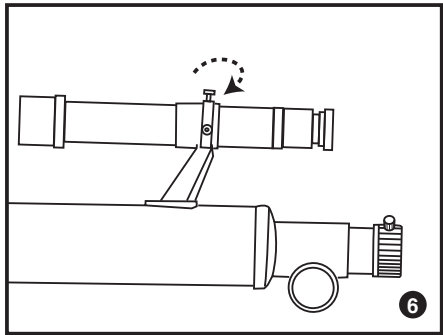
3. Fasten tube onto mounting adaptor by tightening fixing knob.
3. Serrer le tube sur la monture en serrant la vis de réglage.
3. Asegurar el tubo sobre el adaptador de montaje apretando la perilla de fijación.
3. Fissare il tubo all'adattatore stringendo il pomello di fissaggio.
3. Erősítsd a csövet a tartó betéthez a kallantyú meghúzásával.
3. Zamocować tubę do adaptera poprzez przykręcenie śruby.



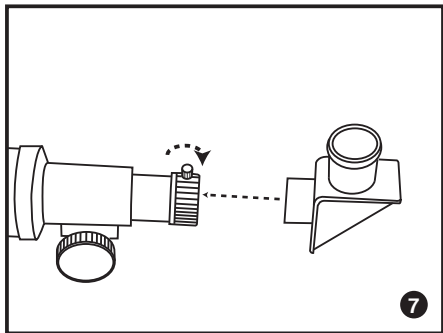
4. Fix finderscope holder onto main tube by tightening screws provided.
4. Fixer le support de l'objectif chercheur sur le tube principal, en serrant les vis incluses.
4. Ajustar el buscador sobre el tubo principal, apretando los tornillos suministrados.
4. Fissare l'obiettivo del telescopio al tubo principale stringendo le viti fornite.
4. Erősítsd a kereső tartóját a fő csőre a mellékelt csavarokkal.
4. Przymocować oprawkę lunety poszukiwawczej do głównej tuby poprzez przykręcenie dostarczonych śrub.



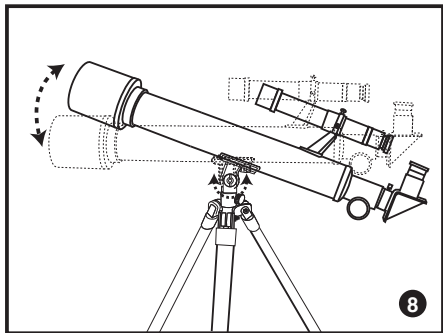
5. Insert finderscope into holder.
5. Insérer l'objectif chercheur dans le support.
5. Introducir el buscador en el soporte
5. Inserire l'obiettivo nel supporto.
5. Helyezd be a keresőt a tartójába.
5. Włożyć lunetę poszukiwawczą do oprawki.



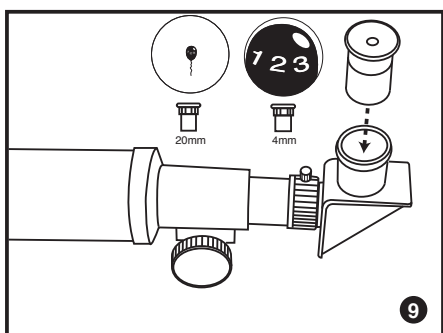
6. Fix finderscope in position by tightening screws on the holder.
6. Fixer l'objectif chercheur en serrant les vis sur l'attache.
6. Ajustar el buscador en posición, apretando los tornillos del soporte.
6. Posizionare l'obiettivo stringendo le viti nel supporto.
6. Húzd meg a tartón levő csavarokat hogy a kereső jó állasba kerüljön.
6. Przymocować lunetę poszukiwawczą poprzez przykręcenie śrub do oprawki.



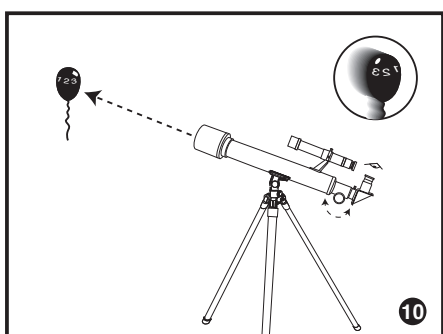
7. Insert diagonal viewer to the end of main telescope tube.
7. Insérer le viseur diagonal à l'extrémité du tube principal du télescope.
7. Introducir el visor diagonal en el extremo del tubo principal del telescopio.
7. Inserire la vista diagonale all'estremità del telescopio principale.
7. Helyezd be a rézsútos tükröt a teleszkóp fő csővébe.
7. Włożyć okular diagonalny do końca głównej tuby teleskopu.



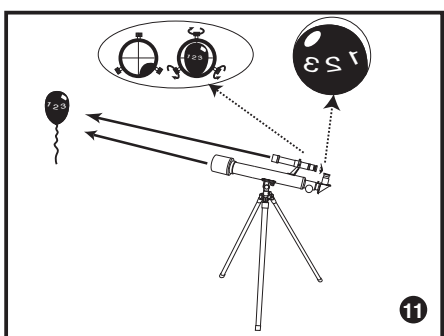
8. Fix elevation by tightening screw on mounting adaptor.
8. Régler la hauteur en serrant la vis sur la monture.
8. Ajustar la elevación apretando el tornillo del adaptador de montaje.
8. Fissare l'altezza serrando la vite sul supporto principale.
8. Erősítsd meg a csavart a tartó betétén.
8. Dobrać kąt nachylenia teleskopu poprzez przykręcenie śrub na adapterze.



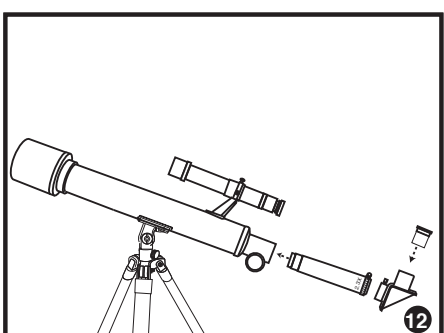
9. Select one of the two eyepieces and put it onto diagonal viewer. Note 4mm eyepiece provides the highest magnification.
9. Sélectionner l'un des deux objectifs et le placer sur le viseur diagonal. A noter que l'objectif de 4mm fournit le grossissement le plus élevé.
9. Seleccionar uno de los dos oculares y colocarlo sobre el visor diagonal. El ocular de 4mm proporciona la mayor magnificación.
9. Selezionare una delle due lenti e metterla nella vista diagonale. Nota: la lente da 4 mm consente l'ingrandimento maggiore.
9. Válassz ki egyet a kettes mellékelt lencséből és helyezd a rezsútos tükröre. A 4mm-es lencse nagyít a legjobban.
9. Wybrać jeden z dwa okularów i umieścić go w diagonalnym okularze. Okular 4 mm daje największe przybliżenie.



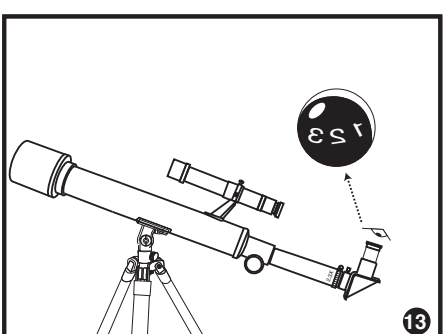
10. When looking through the telescope, a laterally reversed image will appear.
10. Une image latéralement inversée apparaît à travers le télescope.
10. Cuando se mire a través del telescopio, aparecerá una imagen lateralmente invertida.
10. Mentre si guarda attraverso il telescopio, apparirà lateralmente un'immagine rovesciata.
10. Amikor a lencsére nézel, egy laterálisan fordított kép mutatkozik.
10. Obraz widziany przez teleskop jest odwrócony



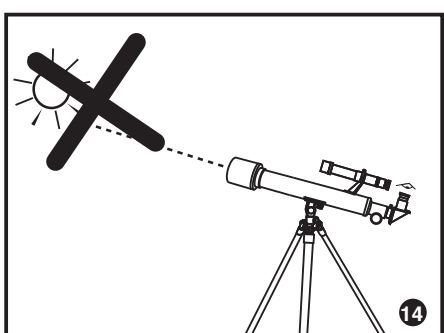
11. Align the finder-scope with the telescope. First, center a distant object with the eyepiece in the telescope. Then center the same object in the finder-scope by turning the adjusting screws.
11. Aligner l'objectif chercheur avec le télescope. Viser tout d'abord un objet distant à l'aide du télescope. Puis viser le même objet dans le viseur en ajustant grâce aux vis.
11. Alinear el buscador con el telescopio. Primeramente centrar un objeto lejano con el ocular del telescopio. Seguidamente centrar el mismo objeto en el buscador girando los tornillos de ajuste.
11. Allineare l'obiettivo con il telescopio. Per prima cosa centrare un oggetto distante all'interno dell'occhio del telescopio. Poi centrare lo stesso oggetto nell'obiettivo girando le viti di regolazione.
11. Állítsd be a keresőt a teleszkóphoz képest. Először hozz egy távoli tárgyat a középpontba a teleszkóp lencséjével. Azután hozd ugyan azt a tárgyat középpontba a keresővel, a beállító csavarok meghúzásának segítségével.
11. Wyrównać lunetę poszukiwawczą z teleskopem. Na początek, wycentrować odległy obiekt z okularem w teleskopie. Następnie, wycentrować ten sam obiekt w lunecie poszukiwawczej poprzez pokręcenie śrubami korygującymi.



12. For extra magnification, insert Barlow lens between eyepiece and diagonal viewer.
12. Pour un grossissement supérieur, insérer la lentille de Barlow entre la lentille et le viseur diagonal.
12. Para una magnificación extra, introducir la lente Barlow entre el ocular y en visor diagonal
12. Per un ingrandimento extra, inserire le lenti Barlow tra la lente e la vista diagonale.
12. Erősebb nagyításra helyezd a Barlow lencsét a lencse és a rézsútos tükror közé.
12. W celu uzyskania dodatkowego przybliżenia, umieścić obiektyw Barlow pomiędzy okularom a okularom diagonalnym.



13. An extra 2.3X magnification can be provided by using Barlow lens.
13. Un grossissement additionel de 2,3X peut être obtenu grâce à la lentille de Barlow.
13. Se puede obtener una magnificación extra de 2.3X utilizando una lente Barlow
13. Un ingrandimento extra di 2.3X puo' essere ottenuto usando le lenti Barlow.
13. Egy 2.3-szer erősebb nagyítás érhető el a Barlow lencse használatával.
13. Dodatkowe powiększenie 2.3 X można osiągnąć przez wykorzystanie dostarczonego obiektywu Barlow.



14. Caution: Do not look at the Sun without a sun-filter as it may cause serious injury to your eye.
14. Attention: ne pas observer le soleil sans un filtre car cela peut provoquer des conséquences graves pour vos yeux.
14. Aviso: No mirar al Sol sin utilizar un filtro solar, ya que esto puede causar graves danos a sus ojos.
14. Attenzione: Non guardare il sole senza un filtro solare, in quanto si possono procurare severi danni agli occhi.
14. Vigyázat! Ne nézz a napba filter nélkül mert az komoly szemsérülést okozhat.
14. Uwaga: Nie wolno patrzeć na słońce bez filtru s onecznego, gdyż może to spowodować poważne uszkodzenie oka.

TELESCOPE MANUAL

TELESCOPE MANUEL

MANUAL DE TELESCOPIO

TELESCOPIO MANUALE

TELESZKÓP KÉZIKÖNYV

INSTRUKCJA OBSŁUGI TELESKOPU

GB

FR

ES

IT

HU

PD



Warning! Only for use by children over 8 years old.

Attention! A utiliser uniquement par des enfants de plus de 8 ans.

¡Aviso! Solamente para niños mayores de 8 años.

Avvertenza! Solo per bambini al di sopra di 8 anni di eta'.

Figyelmeztetés: csak nyolc év feletti gyermekek használhatják

Ostrzeżenie! Tylko dla dzieci powyżej 8 roku życia